

KASUTUSJUHEND

# Valleylab™ Exchange

tarkvara värskendussüsteem

 **Valleylab**™



---

## Sisukord

Peatükk 1.....	Sissejuhatus
Peatükk 2.....	Teenindusprogrammi installimine
Peatükk 3.....	ForceTriad'i tarkvara värskendamine
Peatükk 4.....	Tõrkeotsing

Valleylab  
ettevõtte Tyco Healthcare Group LP haruettevõtte  
Boulder, Colorado 80301-3299 USA

©2007 Valleylab Kõik õigused on kaitstud.

1007764

***tyco***  
Healthcare



Kasutusjuhend

# Valleylab™ Exchange

tarkvara värskendussüsteem

---

**Käesolevas juhendis kirjeldatav tarkvara**

Valleylab™ Exchange tarkvara kaugvärskenduse süsteem

**Valleylabi osa number** 1007764

**Jõustumise kuupäev** August 2007

**Teadaadend**

Ühtki käesoleva dokumendi osa ei tohi jälgendada, säilitada väljavõtete tegemist lubavas süsteemis või edastada mis tahes kujul või mis tahes vahenditega – elektrooniliselt, mehhaaniliselt, paljundatult, salvestatult või teisiti – ilma Valleylabi kirjaliku loata. Käesoleva dokumendi lisakoopiaid saab Valleylabist tellida.

**Kaubamärgiteave**

Kõik käesolevas dokumendis nimetatud kaubamärgid on Tyco Healthcare Group LP ja/või selle filiaalide omad.

**Euroopa esindaja**

Tyco Healthcare UK Ltd.  
Gosport, PO13 0AS, UK

Trükitud USAs

©2007 Valleylab Kõik õigused on kaitstud.

**Levitaja**

Valleylab, ettevõtte Tyco Healthcare Group LP haruettevõtte  
Boulder, Colorado 80301-3299 USA

**Teabe saamiseks helistage**

1-303-530-2300

**Interneti aadress**

<http://www.valleylab.com>

---

## Tarkvara Litsentsileping

Covidien AG, Tyco Healthcare Group LP ning selle sidusettevõtte Valleylab (edaspidi koos "Covidien AG") on kõigi arvutiprogrammide või nende osade kõigi õiguste, nimetuste ja vastavate huvide ning seotud dokumentatsiooni, mida edastatakse Kliendile kas Tootesse installituna või eraldi, (edaspidi ühise nimetusega "Tarkvara") omanik ning tal on edaspidi ainuõigus anda välja litsentse.

Kliendi poolt makstav Tarkvara sisaldava toote hind sisaldab osana makset litsentsi eest, mis annab Kliendile üksnes need õigused, mida sätestab käesolev Litsentsileping. Edasi Klient tunnustab ja nõustub, et Tarkvara omanikuks on eranditult Covidien AG. Tarkvara on litsentseeritud installeerimiseks ja kasutamiseks üksnes ühel arvuti seadmel ning kehtiv litsents tuleb osta iga arvuti seadme tarvis, kuhu Tarkvara on installitud.

Üksikasutaja Litsentsi Luba: Covidien AG tagab Kliendile limiteeritud, mitte all-litsentsitava, mitte edasiantava ja tagasivõetava lihtlitsentsi (kui Klient ei riku Käesolevat Litsentsilepingut) Tarkvara kasutamiseks, eranditult Kliendi ametiruumides, nagu Kliendi poolt käesoleva Toote tarnekohana näidatud, ainult masinloetaval objektikoodi kujul üksnes ühel keskprotsessoril, mis on kas Kliendi omanduses või Kliendi poolt liisitud või muul moel integreeritud Covidien AG poolt tarnitud seadmesse, ning on mõeldud ainult Kliendi sisemistel ärieesmärkidel Covidien AG-lt ostetud või muul moel omandatud meditsiinilise seadme ekspluatatsioonis.

Väljaarvatud määral, mis on otseselt käesoleva Tarkvara Litsentsilepinguga või seadusega lubatud, Klient kohustub mitte ning mitte põhjustama mis tahes kolmanda isiku poolt: (i) antud Tarkvara dekompileerima, demonteerima või pöördkonstrueerima; (ii) muutma või looma mis tahes tuletuslikke töid (sealhulgas, ilma kitsendusteta, tõlkeid, ümberkujundamisi, adaptatsioone või teisi uuendatud või muudetud versioone), mis baseeruvad Tarkvaral või muudavad Tarkvara mis tahes viisil; (iii) antud Tarkvara mis tahes teise tarkvaraga või Covidien AG poolt mitte tarnitud tootega mestima; (iv) Tarkvara kasutama, kopeerima, müüma, all-litsentsima, liisima, rentima, laenama, määrama, edasi andma või muul viisil edastama, välja arvatud käesoleva Lepinguga otseselt lubatud viisil; (v) Tarkvara levitama, avaldama või selle kasutust lubama mis tahes vormingus läbi mis tahes ajajaotuse teenuse, teenusbüroo, võrgu või mis tahes muude vahendite abil mis tahes kolmandale poolele või kolmanda poole poolt; (vi) eemaldama või muutma mis tahes autoriõiguse, konfidentsiaalsuse ja/ või omaniku märgendeid, tingmärkide seletusi või piiranguid, mis on algselt Kliendile tarnitud Tarkvaras; või (vii) rikkuma mis tahes kohustusi seoses Covidien AG Konfidentsiaalsusandmetega. Selles ulatuses, mida kohaldatav kohustuslik seadus lubab Kliendil otseselt eelnevas lauses loetletud tegevustest ette võtta, ei kasuta Klient vastavaid õigusi enne, kui Klient on Covidien AG-le esitanud kirjaliku teadaande kolmkümmend (30) päeva ette selle kohta, et Klient kavatses mõnda neist õigustest kasutada, välja arvatud siis, kui mis tahes pädeva valitsusasutuse korraldus ei luba sellist korda.

Välja arvatud käesolevas Tarkvara Litsentsilepingus otseselt antud limiteeritud litsentsi õigused, jätab Covidien AG endale kõik Tarkvaraga ja mis tahes selle muudatustega ja tuletistega seotud õigused, seal hulgas, kuid mitte üksnes, kõik nimetuste, omanduse, intellektuaalomandi õigused ning kõik muud õigused ja huvid. Kliendi omandiks on üksnes riistvara või füüsiline meedium, millel Tarkvara säilitatakse või seda töödeldakse.

---

Klient nõustub, et antud Tarkvara, sealhulgas üksikute programmide erikujundus ja -ülesehitus, sisaldab Covidien AG konfidentsiaalseid andmeid ja ärisaladusi, olenemata sellest, kas programmid on autoriõigusega või autoriõigusega kaetavad ja/või patenteeritud või patenteeritavad. Klient nõustub mis tahes kolmandale poolele mitte avaldama, andma või muul viisil kättesaadavaks tegema selliseid konfidentsiaalseid andmeid, ärisaladusi või autoriõiguse alust materjali mis tahes vormingus. Klient nõustub, et ta teeb Tarkvara kasutatavaks üksnes töötajatele, töövõtjatele või konsultantidele, kelle töös on selle kasutamine vajalik ning kes on kohustatud kinni pidama käesolevas Tarkvara litsentsilepingus sisalduvatest kõigist litsentsi piirangutest ning säilitama antud Tarkvara ja mis tahes muude Konfidentsiaalsete Andmete salajasuse. Klient on vastutav antud kohustuste täitmise eest kõigi kasutajate poolt.

Klient võib aeg-ajalt taotleda, et Covidien AG inkorporeeriks Tarkvarasse teatud funktsioone, parendusi või muudatusi. Covidien AG võib ainult omal äranägemisel võtta endale kohustust sellised muudatused inkorporeerida ja Tarkvara levitada koos muudatustega kas kõigile või osadele Covidien AG klientidele. Kõik sellised vigade parandused, programmivigade parandused, paigad, värskendused või muud muudatused on Covidien AG ainuomand.

Käesolev Litsents on kehtiv kuni lõpetamiseni. Klient võib käesoleva Litsentsi lõpetada mis tahes ajal hävitades kõik Tarkvara koopiad sealhulgas kogu dokumentatsiooni. Käesolev Litsents lõpeb viivitamata vastavalt Covidien AG teadaandele, kui Klient ei pea kinni mis tahes käesoleva Litsentsi või Tarnija Lepingu sättest. Covidien AG võib Tarkvara litsentsid lõpetada käesolevas Lepingus antud kõiki võimalikke õigusi kasutades, edastades kirjaliku koheselt jõustuva teadaande, kui kolmekümne (30) tööpäeva jooksul vastavalt Kliendi poolt vastu võetud põhjendatult üksikasjalikule kirjalikule heastamise nõudele pole Klient heastanud kõik litsentsi piirangute rikkumised. Sellise lõpetamise juures maksab Klient koheselt kõik tasumata vaidlustamata tasud, lõpetab Tarkvara kasutamise täielikult, Covidien AG nõudel kas tagastab või kustutab Kliendi kasutuses olevad tarkvara koopiad ning kinnitab käesoleva lõigu kohustuste järgimist Covidien AG-le kirjalikult.

Piiratud garantii: Covidien AG esitab ja garanteerib Kliendile, et Tarkvara toimib olulises osas nagu Covidien AG poolt kirjeldatud antud ajahetke dokumentatsioonis sarnase Tarkvara kohta üheksakümne (90) päevase perioodi jooksul tarne kuupäevast ning et Tarkvara ei sisalda viiruseid, koode või kärke, mis selle automaatselt või käsu alusel blokeeriks. Kui teavitate Covidien AG-d garantiiajal ilmnunud defektidest, siis Covidien AG omal valikul kas asendab Tarkvara või tagastab ostuhinna. Teile antud käesoleva garantii rikkumise heastamine on piiratud asenduse või kulutuste korvamisega ning ei hõlma mis tahes teisi kahjusid. Ükski Covidien AG vahendaja, turustaja, agent või töötaja pole volitatud käesolevat garantiid ja eespool määratletud heastamisi mis tahel moel muutma või tegema neisse täiendusi.

Olenemata antud garantii sätetest, on kõik Covidien AG kohustused selliste garantiide suhtes sõltuvad Kliendi poolsest käesoleva Lepingu ning Covidien AG dokumentatsioonis toodud Covidien AG juhendite kohasest Tarkvara kasutusest, kuna vastavaid juhendeid võidakse Covidien AG poolt aeg-ajalt muuta, täiendada või modifitseerida. Covidien AG-l pole mingisuguseid garantiiga seotud kohustusi Tarkvara tõrgete suhtes, mis on tingitud õnnetusest, väärkasutusest, väärarvutusest, liigpinge impulsist või elektromagnetvälja ekstreemalväärtusest.

Käesolevat garantiid ei kohaldata mis tahes vigastuste, talitlushäirete või mitteühtivuse suhtes, mille põhjuseks on: (i) Tarkvara Kliendi poolne kasutus eirates käesoleva Lepingu järgselt antud litsentsi tingimusi või vastuolus

---

käesoleva Dokumentatsiooniga; (ii) mitte-Covidien AG poolt varustatud inventari, tarkvara või seadmete kasutus koos Toodetega; (iii) Kliendi suutmatust järgida Covidien AG installimise, ekspluatatsiooni, remondi või hoolduse juhendeid; (iv) Kliendi võimetus lubada Covidien AG-l õigeaegset Toodetele juurdepääsu, kaugpääsu või muud; (v) suutmatust rakendada kõiki uusi Tarkvara Värskendusi, mis edastatakse vastavalt käesolevale Lepingule; (vi) Tooted, mille algupärased tootja seerianumbrid on muudetud, moonutatud või kustutatud; (vii) Tooted, mida on muutnud, hooldanud või modifitseerinud mis tahes muu pool, kui Covidien AG; või (viii) Tarkvara, mida on kas Klient või kolmas isik allutanud ebanormaalsele füüsilisele või elektrilisele pingele, kuritarvitusele, hooletusele või õnnetusele.

LAHTIÜTLEMINE: KUI KÄESOLEVAS GARANTIIS EI OLE MÄÄRATLETUD TEISITI, SIIS KÕIK SELGESÕNALISED VÕI KAUDSED TINGIMUSED, ESINDATUSED JA GARANTIID, SEALHULGAS ILMA KITSENDUSTETA MIS TAHES KAUDNE KAUBA MÜÜGIKÕLBLIKKUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI TEHINGUTE, KASUTUSE VÕI KAUPLEMISPRAKTIKAGA SEOTUD TÕEND, ON KÄESOLEVAGA VÄLISTATUD KOHALDATAVA SEADUSEGA LUBATUD MÄÄRAL.

MITTE MINGIL JUHUL POLE KUMBKI POOL VASTUTAV MIS TAHES SAAMATA JÄÄNUD MÜÜGITULU, KASUMI VÕI ANDMETE EEST VÕI ERILISTE, KAUDSETE, TULENEVATE, JUHUSLIKE VÕI KEELATUD KAHJUDE EEST, OLENEMATA SELLEST, KUIDAS NEED ON PÕHJUSTATUD NING SÕLTUMATA KÄESOLEVA LEPINGU JÄRGSETEST KOHUSTUSTEST ISEGI SIIS, KUI SELLIST POOLT ON TEAVITATUD SELLISTE KAHJUDE VÕIMALIKKUSEST, VÄLJA ARVATUD KOLMANDA ISIKU NÕUDED. Mitte mingil juhul ei ületa ÜHE POOLE kohustus TEISE POOLE ees, kas lepingus, lepinguvälises kahjus (sealhulgas hooletus) või muus Kliendi poolt makstud hinda VÕI MAKSMISEKS ARVESTUD HINDA. Eelnevad piirangud kehtivad isegi siis, kui eespool sõnastatud garantii ei täida oma esialgset eesmärki. MÕNED RIIGID EI LUBA TULENEVATE VÕI JUHUSLIKE KAHJUDE KOHUSTUSTE PIIRANGUID VÕI VÄLISTAMISI.

Kui mis tahes käesoleva Lepingu säte tunnistatakse pädeva kohtu poolt seadusevastaseks, kehtetuks või kohaldamatuks, siis järelejäanud sätted jäävad täies ulatuses jõusse.

Käesolevas Litsentsilepingus sisaldub poolte vaheline Tarkvara puudutav täielik mõistmine ja kokkulepe. Käesolevat Lepingut ei tohi täiendada, modifitseerida, muuta, välja anda või sellest loobuda välja arvatud juhul, kui mõlema poole nõuetekohaselt volitatud esindajad on allkirjastanud kirjaliku akti. Kõik käesoleva Lepingu pealkirjad on üksnes kasutusmugavuse huvides ning ei mõjuta selle sätete ülesehitust või tõlgendust. Mis tahes kummagi poole lepinguliste kohustuste täitmatajätmise või nende rikkumise vabastus ei sätesta käesoleva Lepingu mis tahes sätetest või mis tahes edasise sarnaste või erinevate lepinguliste kohustuste täitmatajätmise või rikkumise vabastust.

Käesoleva Lepingu koostamine ja toimivus on reguleeritud Colorado osariigi seadustega ilma viiteta seaduse põhimõtete valikule. Käesolevaga pooled alluvad Colorado osariigi kohtute pädevusele.



# Sissejuhatus

Käesolev peatükk kirjeldab Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimist ja kasutust. Niipea, kui see on installitud kliendi teenindusarvutisse, võib ForceTriad energiaplokk vastu võtta tarkvara värskendusi Valleylabi Exchange serverist kaugpääsu teel.

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara on mõeldud installimiseks ja kasutamiseks personali poolt, kellel on arvutikasutamise põhioskused ja teadmised Microsofti Windows'i baasil personaalarvutite tööst.

---

## Valleylabi Exchange teenindusprogramm

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimine kliendi personaalarvutisse eeldab ForceTriadi tarkvara värskenduste saamist otse Valleylabi Exchange serverist. Värskenduste saamine võrguteenuse kaudu lihtsustab tarkvara värskendamise protsessi kõrvaldades vajaduse tagastada generaator hoolduseks Valleylabi.

Valleylabi Exchange baseerub juhtiva kaugpääsuteenuse rakenduste pakkuja seadmete kaughalduse (IDM) tehnoloogial. Antud lahendus on kasutusel meditsiini ja diagnostikaaparatuuri juhtivate tootjate poolt, kes pakuvad haiglatele, kliinikutele ja laboritele üle maailma kaugpääsu teenuseid ja seiret.

ForceTriad energiabloki ja Valleylabi Exchange serveri vaheline sidelink luuakse üle Interneti läbi vahendava teenindusarvuti, kus on käivitatud Valleylabi Exchange teenindusprogramm.

Kasutaja peaks konsulteerima üksuse IT-osakonnaga, samuti tutvuma siseeeskirjade või -korraga, mis puudutavad teenindusarvutisse uue tarkvara installimist.

### Nõuded teenindusarvutile

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimine ja kasutamine nõuab järgmist:

- IBM-ühilduvat personaalarvutit mikroprotsessoriga Pentium III või kiirem;
- minimaalselt 20 GB kõvaketast, kus on 50 MB vaba ruumi;
- RS-232 jadaporti;
- opsüsteemi Windows XP, 2000 või NT;
- pääsu Interneti.

Vaja läheb küllaldaselt tööruumi, korralikku ventilatsiooni ning piisavalt seinakontakte, mida vajate teenindusarvuti ja generaatori nõuetekohaseks kasutamiseks.

# Teenindusprogrammi installimine

Käeolev peatükk kirjeldab Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimist samm sammult.

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara on mõeldud installimiseks ja kasutamiseks personali poolt, kellel on arvutikasutamise põhioskused ja teadmised Microsofti Windows'i baasil personaalarvutite tööst.

---

# Installimine

## Installimiseks vajalike andemete kogumine

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimise ajal saate käsu sisestada oma üksuse kontaktandmed ja võrgu häälestuse kohast teavet. Vajalike andmete kogumine enne installimise alustamist lihtsustab kogu protsessi.

- **Is your computer running WinVNC? (Kas arvutis on käivitatud WinVNC?)**

Yes (Jah) \_\_\_

No (Ei) \_\_\_

VNC on lühend väljendist Virtual Network Computing (virtuaalne võrguandmetöötlus), mis võimaldab kaugpääsu lauarvutisse selliselt, et mingi teine pool pääseb Teie arvutisse üle Interneti. Valleylabi tehnikud võivad seda kasutada, et abistada tugiteenustega. Hetkel installitud VNC-rakenduse ülekirjutamine võib mõjutada selle tööd.

- **Your facility's mailing address (Teie üksuse postiaadress):**

Company (Ettevõte) \_\_\_\_\_

Address (Aadress) \_\_\_\_\_

City (Linn) \_\_\_\_\_

State/Province (Osariik/maakond) \_\_\_\_\_

Zip/Postal Code (Indeks) \_\_\_\_\_

Country (Riik) \_\_\_\_\_

- **Email addresses of contacts to receive notification of newly posted ForceTriad upgrades (ForceTriadi värskenduste väljalaskmisest teavitatavate kontaktisikute E-posti aadressid):**

Clinical Engineering Manager (Kliiniku peainsener) \_\_\_\_\_

IT Manager (IT-juht) \_\_\_\_\_

OR Manager (OR-juht) \_\_\_\_\_

Risk Management (Riski-juhtimine) \_\_\_\_\_

Material Management (Finants-juhtimine) \_\_\_\_\_

- **Is your network using a proxy server? (Kas Teie võrk kasutab puhverserverit ehk proksit?)**

If you do not know if a proxy server is in use, check your Microsoft Explorer settings. (Kui Te ei tea, kas proksit kasutatakse, kontrollige oma Microsoft Explorer'i sätteid.) Click Tools menu → Internet Options → Connections tab → LAN Settings button. (Klõpsake tööriistade menüüs → Internetisuvandid → Ühenduste vahekaart → LAN sätete nuppu.) Aadressi väljale puhverserveri ehk proksi osas ilmub kasutatava proksi nimetus või aadress. Does your network use a proxy server? (Kas Teie võrk kasutab proksit?)

Yes (Jah) \_\_\_

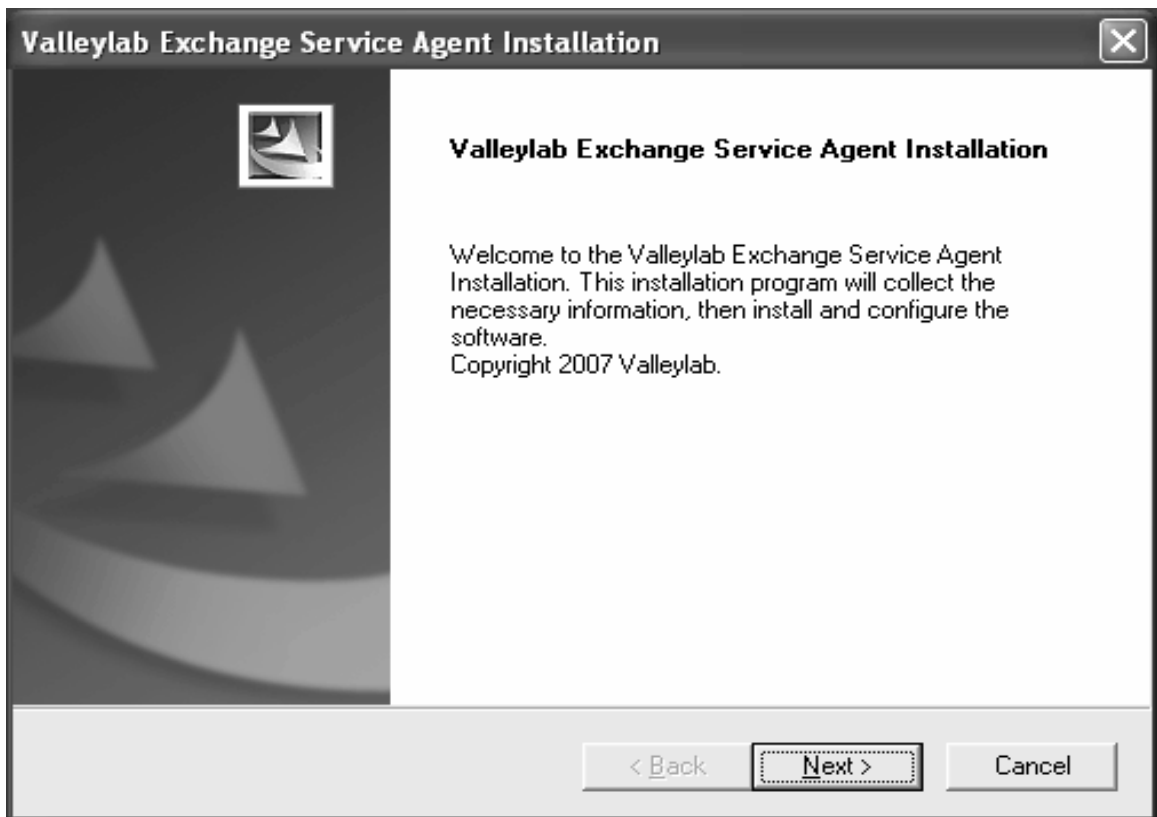
No (Ei) \_\_\_

## Tarkvara installimine

### NB!

Teenindusarvutisse peab olema installitud Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara. Teenindusarvutil peab olema Interneti ühendus.

1. Logige sisse arvutisse, mis toimib teenindusarvutina. Sisselogival kasutajal peavad olema küllaldased õigused tarkvara installimiseks ja konfigureerimiseks.
2. Sisestage Valleylabi Exchange teenindusprogrammi installi CD arvuti CD-ajamisse.
3. Installimine peaks algama automaatselt. Kui install ei alga, tehke topeltklõps töölaua ikoonil My Computer. Avage CD-ajami kataloog, kus on have installi diskett, ja topeltklõpsake failil SETUP.EXE.
4. Kui ilmub Valleylabi Exchange teenindusprogrammi installi ekraan valige jätkamiseks **Next**.



### Valige sihtpunkti asukoht

Määrake kataloog, kuhu Valleylabi Exchange teenindusprogrammi failid installitakse.



5. Võite nõustuda vaikimisi asukohaga või klõpsata **Browse**, et valida alternatiivne asukoht. Kui kuvatakse soovitud installikataloog, klõpsake jätkamiseks **Next**.

## Valige funktsioonid

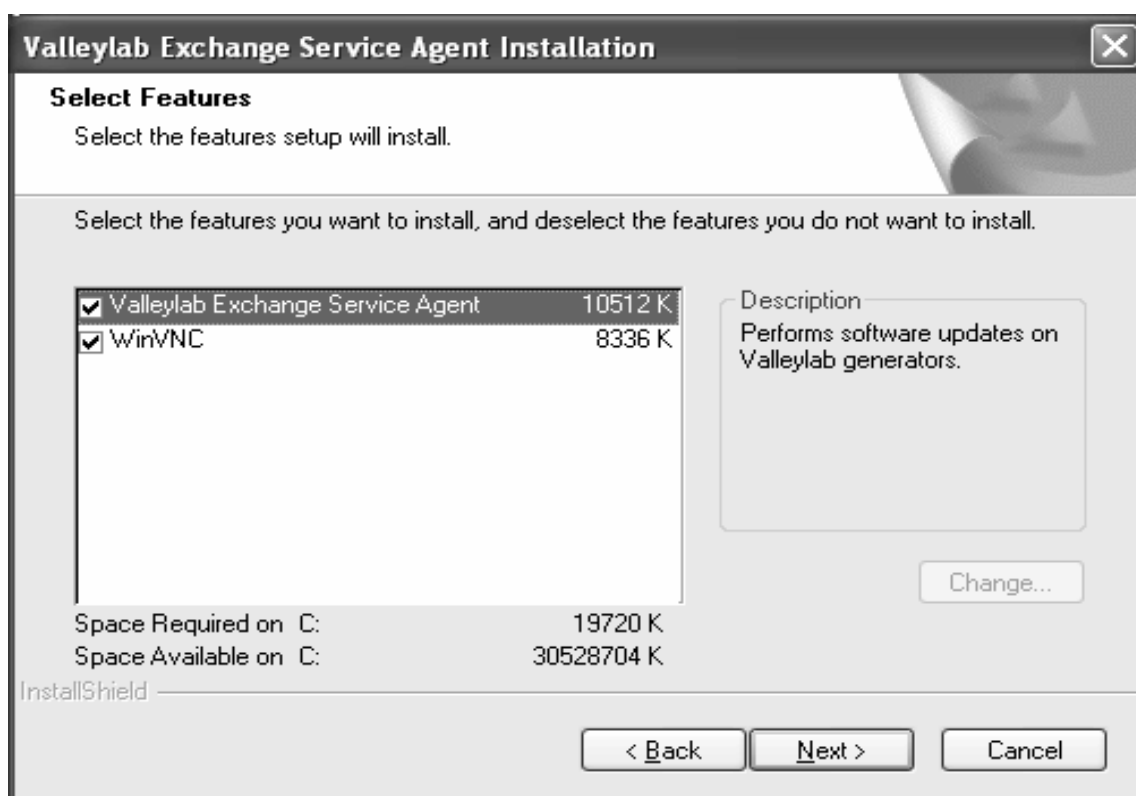
6. Valige installitavad komponendid. Mõlemad ruudud – Valleylabi Exchange teenindusprogramm ja WinVNC – on installimisel vaikimisi märgistatud.

### NB!

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi installimine on nõutav. Ärge sellest ruudust märget kustutage.

WinVNC ei ole Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara kasutamiseks nõutav. WinVNC install on mittekohustuslik. Antud utiliit lisab tõrkeotsingu funktsiooni, mis vajadusel võimaldab Valleylabi tehnikutele kaugpääsu Teie lauarvutisse.

Ärge WinVNC-d installige, kui antud utiliit on juba teenindusarvutisse installitud.



Kui otsustate *mitte* installida WinVNC suvandit, kustutage märgi WinVNC-s vasakul paiknevast ruudust.

Kui otsustate WinVNC installida, siis pärast Valleylabi Exchange'i installi lõppemist ja teenindusarvuti taaskäivitamist ilmub WinVNC installiekraan, nagu näidatud lk 2-19.

### NB!

Kui installite WinVNC tarkvara, konsulteerige WinVNC suvandi installi ja kasutuse osas IT-osakonnaga.

7. Jätkamiseks klõpsake **Next**.

---

### **Kliendi aadress**

8. Kliendi aadressi dialoogiaknas sisestage andmed oma ettevõtte kohta ja valige rippmenüüst oma riik.

#### **NB!**

Kõik väljad, mille täitmine on nõutav, on märgistatud tärniga (\*).

The screenshot shows a dialog box titled "Valleylab Exchange Service Agent Installation" with a close button (X) in the top right corner. The main heading is "Customer Address" with the instruction "Enter the customer address details". Below this, it says "Specify the Customer Address:". The form contains several input fields, each with an asterisk (\*) indicating it is required:

- Company: VLab
- Address1: 5920 Longbow
- Address2: (empty)
- Address3: (empty)
- City: Boulder
- State/Province: Co
- Zip/Postal Code: 80301
- Country abbrev/code: US UNITED STATES (dropdown menu)

At the bottom left, there is a note: "\* is a required field". At the bottom right, there is an "Others:" label followed by an empty input field. The bottom of the dialog features three buttons: "< Back", "Next >", and "Cancel". The "InstallShield" logo is visible in the bottom left corner of the dialog area.

9. Jätkamiseks valige Next.

### ***E-posti aadressid***

10. Sisestage esmaste kontaktisikute e-posti aadressid. Antud aadressidele saadetakse teade, kui ForceTriad energiaploki tarkvara uus värskendus on saadaval.

#### **NB!**

Kõik väljad, mille täitmine on nõutav, on märgistatud tärniga (\*).

**Valleylab Exchange Service Agent Installation**

**Email Addresses**  
Enter the email addresses.

Provide email addresses so that you can be notified of available software updates

Clinical Engineering Manager email address \*

OR Manager email address \*

IT Manager email address

Risk Management email address

Materials Management email address

Other email address

\* is a required field

InstallShield

< Back   Next >   Cancel

11. Jätkamiseks valige **Next**.

---

### **Puhverserver ehk proksi**

Järgmisel kuval küsitakse, kas soovite oma üksuses kasutada proksit.

Valleylabi teenindusprogrammi tarkvara saab konfigureerida tööks koos proksiga (kui on kasutusel). Ettevõttes, mis kasutab Interneti – nagu Valleylabi Exchange – on proksi teenindusarvuti ja Interneti vahel toimiv server. Proksi puhver annab täiendava turvalisuse, administratiivse kontrolli ja puhverdamise jäädes kasutajale märkamatuks.

Proksi suvandi kasutuse valimine nõuab kas proksi IP-aadressi või serveri nimetuse sisestamist brauseriga või mingi muu kasutatava protokolliga programmi konfigureerimise ajal.

#### **NB!**

Seda, kas võrk kasutab proksit, ning kui kasutab, siis proksi nimetust, saab teada veebilehitseja Microsoft Internet Explorer'i sätetest. Brauseris klõpsake tööriistade menüüs → Internetisuvandid → Ühenduste vahekaart → LAN sätete nuppu. Aadressi väljale proksi osas ilmub kasutatava proksi nimetus või aadress. Mis iganes antud väljal kuvatakse, tuleb täpselt sama moodi sisestada IP-aadressi väljale proksi dialoogikastis.

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara ei nõua nõuetekohaseks töötamiseks proksi kasutamist.



**12.** Proksi kasutuse valiku kinnitamiseks klõpsake **Yes** või **No**, kui otsustate seda mitte kasutada.

**13.** Kui valisite *No*, jätkake kopeerimist alustavas aknas Start Copying lk 2-10.

14. Kui valisite *Yes*, peate sisestama proksi poolt kasutatava IP-aadressi ja pordi numbrilise aadressi. Kui Te numbrilist aadressi ei tea, sisestage IP-aadressi väljale serveri nimetus.

Serveri numbriline IP-aadress

Sisestage proksi poolt kasutatava pordi number

Sellel väljal võib kasutada ka serveri nimetust

Sisestage proksi poolt kasutatava pordi number

15. Kui proksi vajab autentimist, märgistage ruut, mis asub valiku *Authentication Required for Proxy* kõrval.

Autentimise valimine aktiveerib kaks suvandit:

- Liht/referaat autentimine
- NTLM-autentimisskeem

16. Kui kõik proksi andmed ja suvandid on sisestatud, valige jätkamiseks **Next**.

## Autentimine

17. Kui valisite proksi autentimise eelduse, siis valitud suvand kuvab konfiguratsiooni dialoogikasti:

- a. **Liht/referaat autentimine:** Kui see suvand oli valitud, siis sisestage autentimiseks nõutavad kasutajanimi ja salasõna. Sisestage andmed ning jätkamiseks klõpsake **Next**. Siirduge edasi Failide kopeerimise alustamine lk 2-11.

The screenshot shows a dialog box titled "Valleylab Exchange Service Agent Installation" with a close button (X) in the top right corner. The main heading is "Basic/Digest Authentication" with the instruction "Enter Basic/Digest Authentication details." Below this, it says "Provide Basic/Digest Authentication Information:". There are two input fields: "User:" and "Password:". At the bottom left, it says "InstallShield". At the bottom right, there are three buttons: "< Back", "Next >", and "Cancel".

- b. **NTLM-autentimine:** NTLM annab väljakutse-vastus autentimise mehhanismi. Olles valinud NTLM-autentimisskeemi nõutakse domeeninime, kasutajanime ja salasõna. Sisestage andmed ning jätkamiseks klõpsake **Next**.

The screenshot shows a dialog box titled "Valleylab Exchange Service Agent Installation" with a close button (X) in the top right corner. The main heading is "NTLM Authentication" with the instruction "Enter NTLM Authentication details." Below this, it says "Provide NTLM Authentication Information:". There are three input fields: "Domain:", "User:", and "Password:". At the bottom left, it says "InstallShield". At the bottom right, there are three buttons: "< Back", "Next >", and "Cancel".

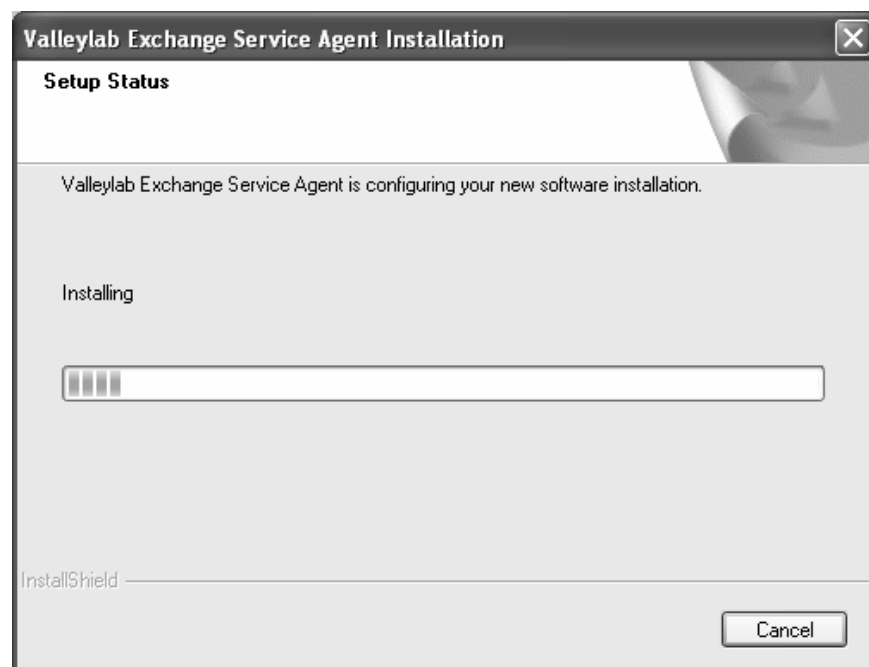
## Failide kopeerimise alustamine

18. Pärast proksi eelistuste seadmist, kuvatakse ülevaateaken koos installiprotsessi ajal sisestatud andmetega. Kinnitage andmed ja tehke vajadusel muudatusi klõpsates eelmiste akende juurde naasmiseks ja nende redigeerimiseks **Back**.



19. Kui kõik andmed on õiged, valige jätkamiseks **Next**.

20. Kuvatakse seeria installi oleku aknaid, mis näitavad failide kopeerimise edenemist sihtkataloogi. Kui kõik failid on kopeeritud, näitab kuvatav aken käivitunud konfiguratsiooni. Laske tegevustel edeneda kuni lõppemiseni.



### Valleylab Exchange ühendusutiliit

Teenindusprogrammi installis sisaldub Valleylabi Exchange ühendusutiliit, väike rakendus teenindusprogrammi poolt kasutatavate ühenduste kontrollimiseks:

- Internetiühendus teenindusarvuti ja Valleylabi Exchange serveri vahel. Käesolev testfunktsioon võib abistada ka proksi tuvastamisel ja sätete sisestamisel.
- Kaabliühendus teenindusarvuti RS-232 portide ja ForceTriad energiaploki vahel.

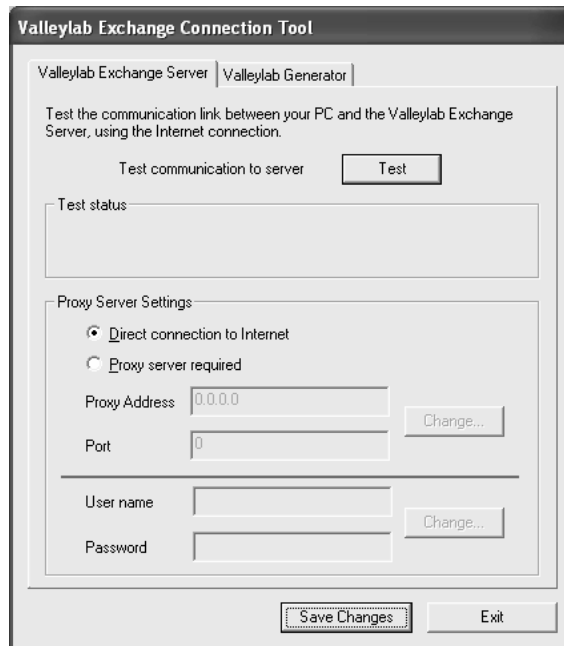
Pärast kõigi eelmiste teenindusprogrammi installi dialoogikastide tegevuste lõpuleviimist, annab installiprotsess kasutajale võimaluse kontrollida Interneti ja riistvara ühendusi.



#### 21. Valige:

- **Yes**, et ühenduste testimiseks minna Valleylabi Exchange ühendusutiliiti.
- **No**, et utiliidi kasutamise etapp vahele jätta. (*Kui valisite No, jätkake teenindusprogrammi installi viimase etapiga lk 2-18*).

*Valik Yes* kuvab Valleylabi Exchange ühendusutiliidi dialoogikasti.



### Valleylab Exchange Server'i vahekaart

Ilmub Valleylab Exchange ühendustööriista dialoogikast koos vaikimisi valitud Valleylab Exchange Server'i vahekaardiga.

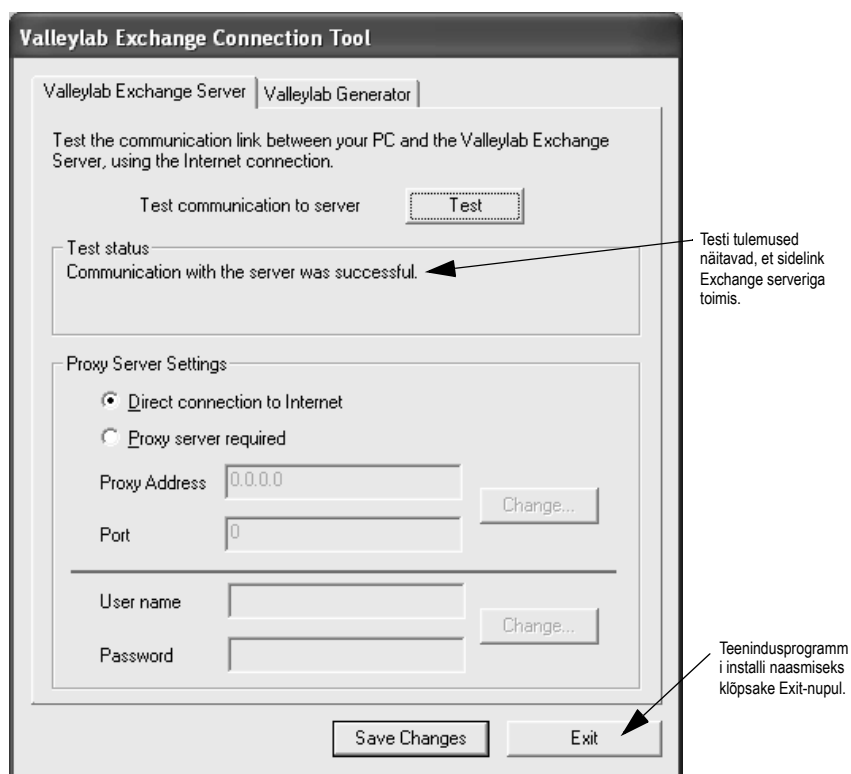
Proksi sätete vaikeseade sõltub eelmistes installiakendes antud andmetest proksi kohta. Kui proksit ei tuvastatud, siis valitakse dialoogikastis otsepääsuks Internetti suvand *Direct Connection to the Internet*. Kui proksi oli määratud, siis valitakse suvand *Proxy server required* ja kahel väljal kuvatakse eelnevalt antud aadressi ja pordi andmed.

#### 22. Teenindusarvuti ja valitud seadistusi kasutava serveri vahelise ühenduse kontrollimiseks klõpsake **Test**.

Ühendusutiliit kontrollib teenindusarvuti internetiühendust ja teavitab testi tulemustest kastis *Test status*.

#### Õnnestunud test:

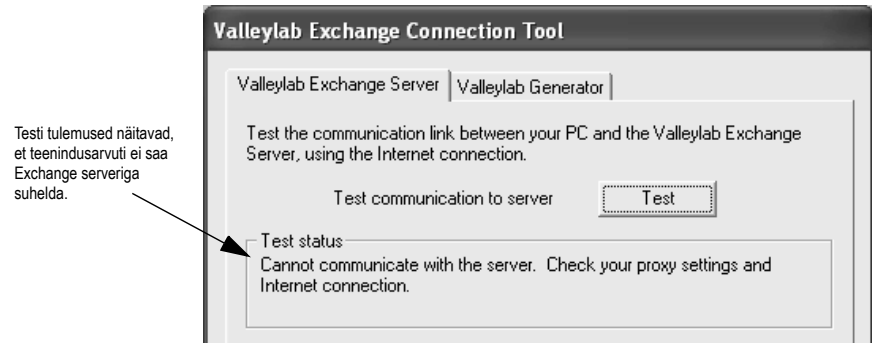
kui teenindusarvuti saab Exchange serverile infot edastada, kuvatakse järgmine teade: "Communication with the server was successful." (Side serveriga töötab.)



#### 23. Teenindusprogrammi installi naasmiseks klõpsake **Exit**, nagu näidatud lk 2-18.

### Ebaõnnestunud test:

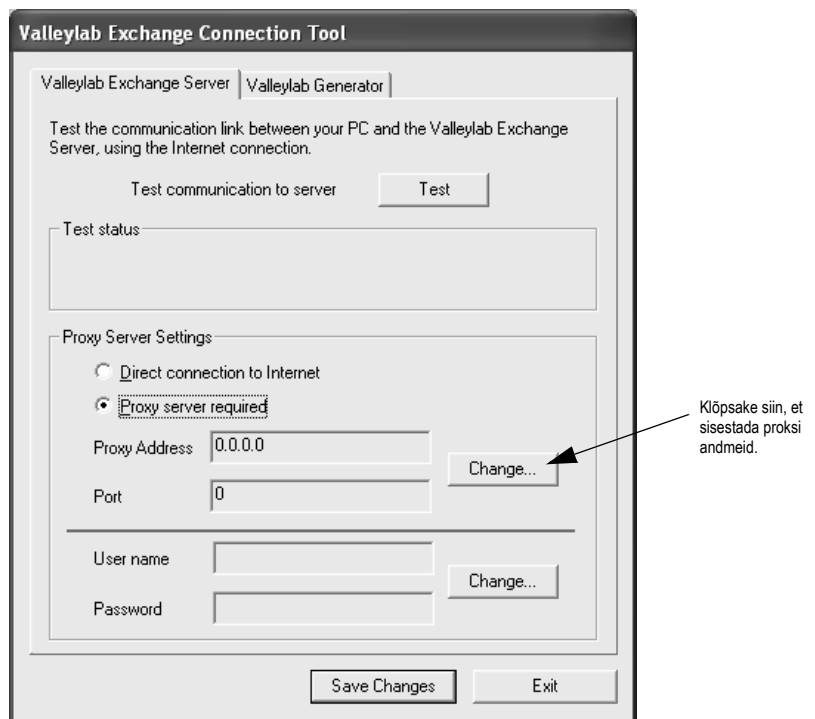
kui teenindusarvuti ei saa Exchange serverile infot edastada, kuvatakse järgmine teade: “Cannot communicate with the server. Check your proxy settings and Internet connection.” (Ei saa serveriga ühendust. Kontrollige proksi sätteid ja netiühendust.)



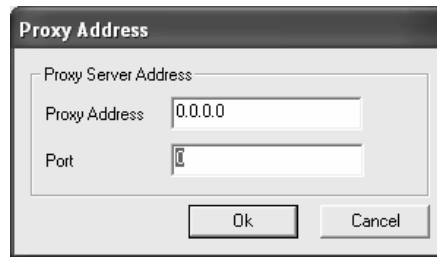
### 24. Kontrollige järgmist:

- **Service PC's Internet connection** - navigeerige ühele suvalisele veebilehele, et kontrollida netiühendust.
- **Proxy server** - teie üksuses võib olla proksi, mis on kasutusel puhvrina Interneti ja kohalike arvutite ja töökohtade vahel. Kui nii, siis proksi nimi ja numbriline aadress ning kasutatav port on vajalikud Exchange serveriga teabevahetuse loomiseks. Nende andmete saamiseks võtke ühendust oma IT-osakonna või võrgu administraatoriga.

### 25. Kasutuselolevate proksi sätete muutmiseks, klõpsake **Change**-nuppu, mis paikneb proksi aadressi ja pordi väljade kõrval.



Kuvatakse järgmine ekraan.

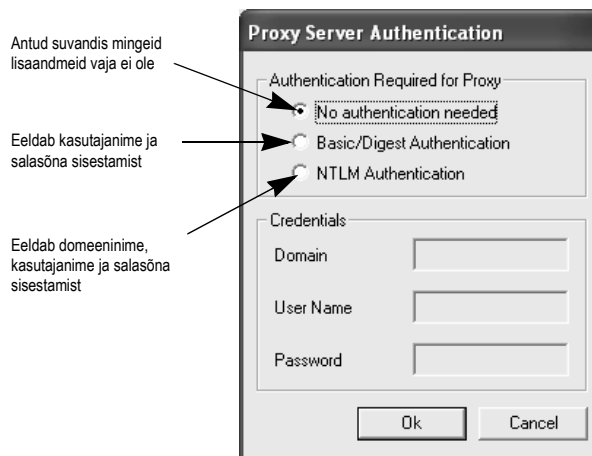


26. Sisestage oma üksuse proksi andmed:

- **Proxy Address** - sisestage kas numbriline aadress või serveri nimi. (Lisateavet leiate lk 2-8.)
- **Port** - sisestage proksi poolt kasutatava pordi numbriline väärtus.

27. Klõpsake **OK**.

Kuvatakse kolme valikuga proksi autentimise dialoogikast.



28. Valige proksi autentimiseks eeldatav suvand:

- **No authentication needed** - (autentimine pole vajalik) antud valik ei eelda lisaandmeid.
- **Basic/Digest Authentication** - (tavaautentimine) eeldab kasutajanime ja salasõna väljade täitmist. Autentimiseks on kasutajanimi ja salasõna kohustuslikud.
- **NTLM Authentication** - (NTLM-autentimine) eeldab domeeninime, kasutajanime ja salasõna väljade täitmist. NTLM on väljakutse-vastus autentimine.

29. Klõpsake jätkamiseks **OK**.

30. Klõpsake **Test**-nupul, et kontrollida uusi seadistusi.

**31.** Kui test oli edukas:

- Uute seadistuste salvestamiseks klõpsake **Save Changes**.

Kui test ei olnud edukas:

- Kontrollige sisestatud aadressi- ja pordi andmeid ning tehke vajadusel muudatusi.
- Iga kord, kui teete mingi proksi või autentimise sätte muudatuse, klõpsake **Test**.
- Kui test ikkagi ei õnnestu, konsulteerige oma IT-juhi või võrguadministraatoriga või proovige otsepääsuks Internetti suvandit *Direct connection to the Internet*. Klõpsake **Test** uuesti.
- Kui test õnnestus, siis valige muudatuste salvestamiseks **Save Changes**.

**32.** *Samuti võite:*

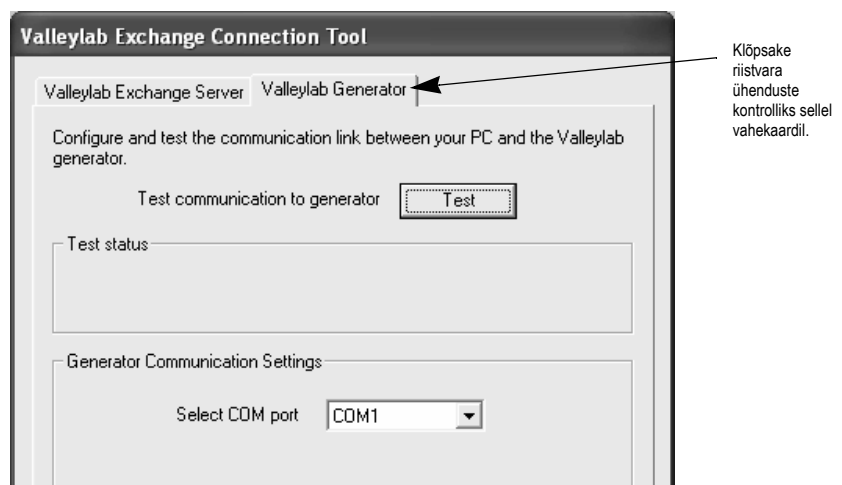
- klõpsata vahekaardil **Valleylab Generator**, et kontrollida riistvara ühendust ForceTriad generaatori ja teenindusarvuti vahel  
*või*
- teenindusprogrammi installi lõpetavas etappi naasmiseks klõpsata **Exit**, nagu näidatud lk 2-18.

**MÄRKUS:** kui Exchange'i teenindusprogrammi install on lõpetatud võib Valleylabi Exchange ühendusutiliiti käivitada igal ajal töölaual olevast ikoonist.

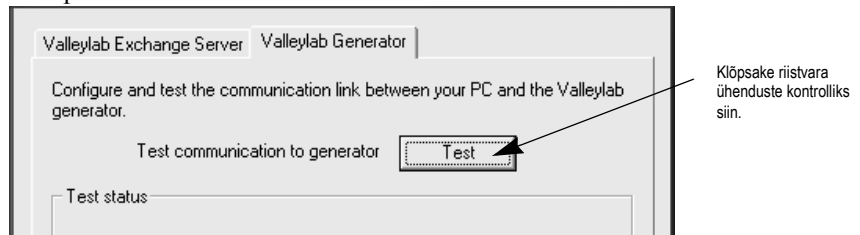
**Valleylabi generaatori vahekaart**

**33.** Teenindusarvuti ja ForceTriad'i vahelise ühenduse kontrolliks klõpsake vahekaardil **Valleylab Generator**.

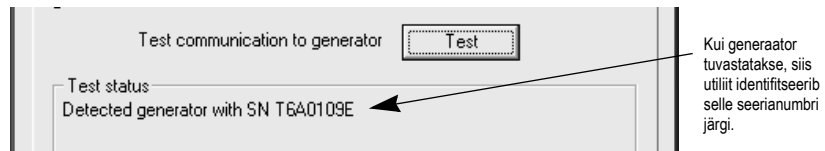
**34.** Kontrollige, kas ForceTriad on sisse lülitatud ja RS-232 kaabel korralikult kinnitatud nii teenindusarvuti kui ka generaatori külge.



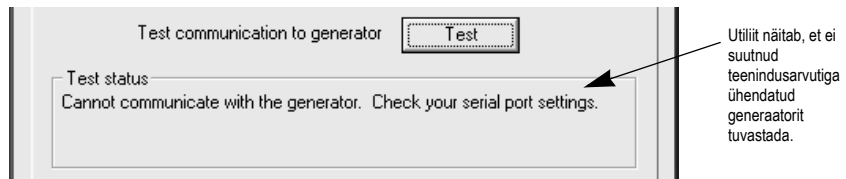
**35. Teenindusarvuti ja ForceTriad generaatori vahelise ühenduse kontrollimiseks klõpsake **Test**.**



Kui ühendus on hea, siis dialoogikasti testi oleku osas kuvatakse teade, mis näitab, et generaator on tuvastatud. Kuvatakse tuvastatud generaatori seerianumber.



Kui utiliit generaatorit tuvastada ei suutnud, siis kuvatakse järgmine teade: "Cannot communicate with the generator. Check your serial port settings," (Ei saa ühendust generaatoriga. Kontrollige jadapordi sätteid) testi oleku väljal.



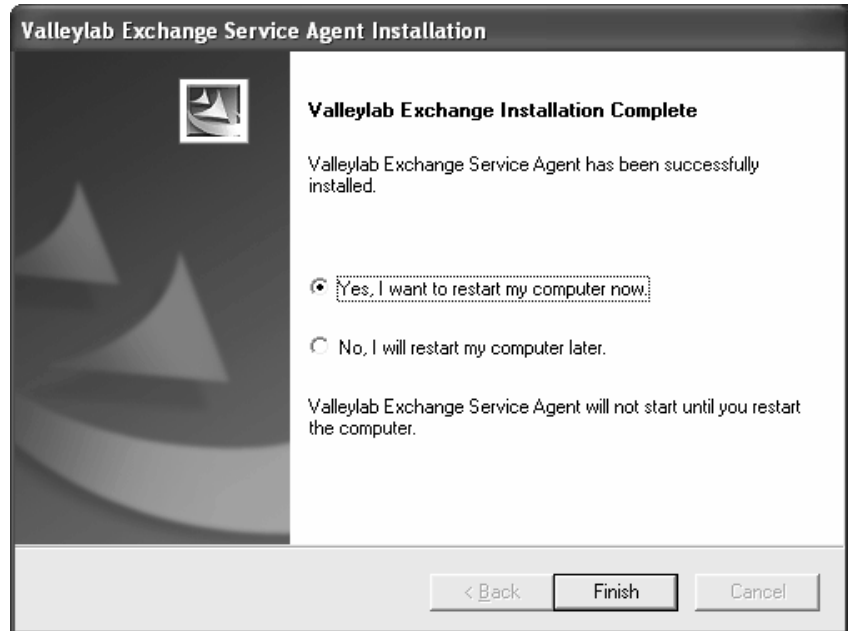
**NB!**

Kui riistvara test ebaõnnestub, kontrollige nii generaatori kui ka arvuti RS-232 portide kaabliühendusi ja korrake testi. Kui generaatori tuvastamine ikkagi ebaõnnestub, muutke COM-pordi seadistusi ja korrake testi.

See on Valleylabi Exchange ühendusutiliidi testimise lõpp. Tarkvara naaseb automaatselt Valleylabi Exchange teenindusprogrammi installi, näidates edenemisribasid teenindusarvutisse kopeeritavatest tarkvara failidest.

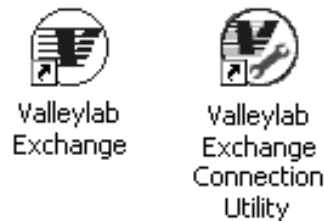
### Valleylab Exchange'i install lõpetatud

Kui kõik failid on kopeeritud, siis viimane aken näitab, et install on lõpetatud.



**36.** Teenindusarvuti tuleb taaskäivitada, enne kui installitud tarkvarakomponendid tööle hakkavad. Klõpsake arvuti taaskäivituse valiku *Yes, I want to restart my computer now* kõrval olevat raadionuppu ja lõpetamiseks valige **Finish**.

**37.** Pärast arvuti taaskäivitamist, kuvatakse arvuti töölaual installitud komponentide ikoonid. Mõlemad Exchange

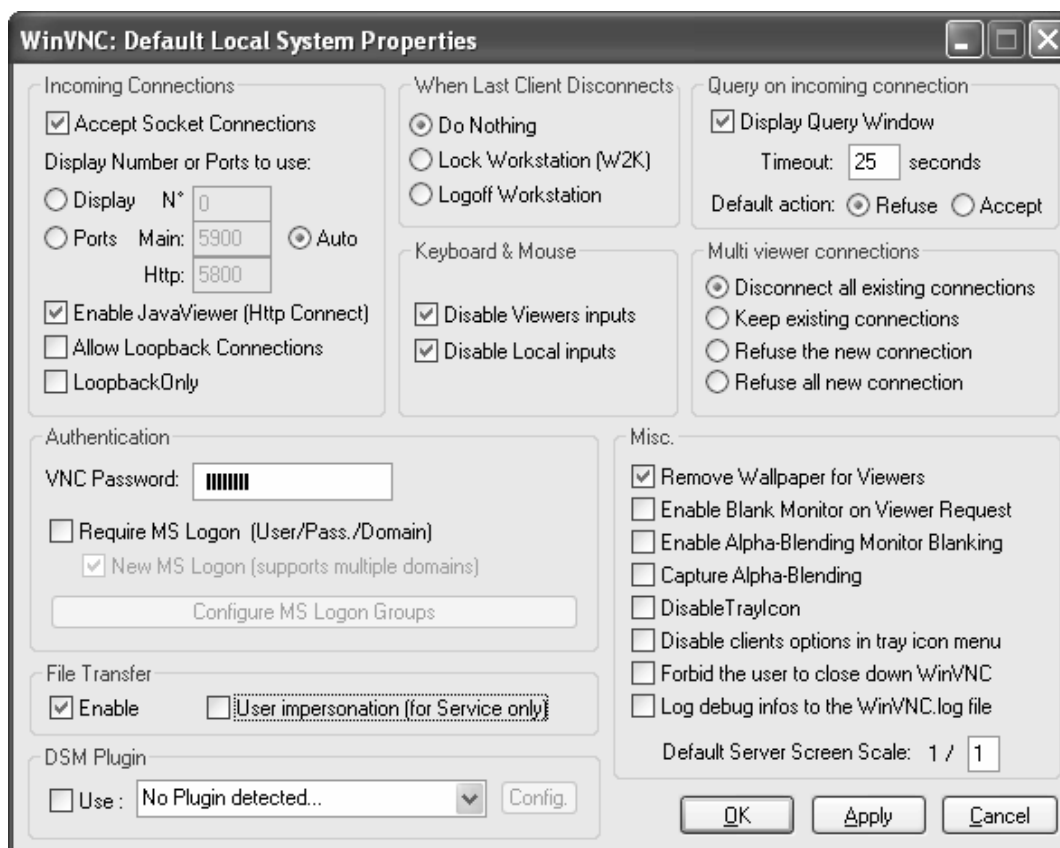


Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara install on lõpetatud, välja arvatud siis, kui kasutajad valisid funktsioonide valiku aknas lk 2-5 ka WinVNC installi. *Kui installisite WinVNC*, siirduge edasi järgmisesse osasse, et lõpetada installi viimane etapp.

*Kui WinVNC install ei olnud valitud*, siis nüüd võib teenindusarvutis kasutada ForceTriadi tarkvara värskendusi.

### WinVNC: kohtsüsteemide vaikeatribuudid

Kui WinVNC installisuvand oli funktsioonide valiku aknas lk 2-5 valitud, ilmub pärast arvuti taaskäivitamist WinVNC konfiguratsiooni aken.



38. Lihtkonfiguratsiooniks valige eespool toodud näites märgitud suvandid.

- Sissetulevad ühendused
  - Accept Socket Connections (nõustuge pesade ühendustega) – valige (vajalik tavakasutuses)
  - Enable Java Viewer (Http Connect) (lubage Java vaataja; HTTP-ühendus) – valige
- Autentimine
  - VNC Password (VNC salasõna) – sisestage salasõna
- Failiedastus
  - Enable (lubatud) – valige
- When Last Client Disconnects (kui viimane klient on ühenduse katkestanud)
  - Do Nothing (ära tee midagi) – valige
- Klaviatuur ja hiir
  - Disable Viewers inputs (blokeeri vaatajate sisendid) – valige
  - Disable Local inputs (blokeeri lokaalsed sisendid) – valige

- 
- 1Query on incoming connection (sisendühendusest 1 päring)
    - Display Query Window (kuva päringuaken) – valige  
Kui see on valitud, siis teenindusarvuti kasutajat teavitatakse hüpik-dialoogikastiga iga kord, kui keegi püüab VNC kaudu arvutiga ühendust saada. Dialoogikast annab kasutajale valiku pääsu kas lubada või keelata.
    - Timeout (ooteaeg) – sisestage sekundite arv, mis lubatakse arvutisse pääsu tegemise päringust kuni vaikumisi tegevuse käivitamiseni.
    - Default action (vaikumisi toiming) – valige keeldumiseks Refuse  
Pääsupäringule vastatakse vaikumisi keeldumisega pärast seda, kui ooteaja väljale märgitud aeg on läbi.
  - Mitme vaataja ühendused
    - Disconnect all existing connections (lahuta kõik eksisteerivad ühendused) – valige
  - Misc.
    - Remove Wallpaper for Viewers (kõrvalda vaatajate tapeet) – valige  
Vähendab võrguliiklust VNC sessiooni ajal.

**39.** Rakendamiseks klõpsake **Apply**.

**40.** Klõpsake **OK**.

**41.** Antud konfiguratsiooni sätete mis tahes ajal muutmiseks, tehke topeltklõps WinVNC ikoonil Windows'i süsteemisalves. Muutke vastavalt vajadusele konfiguratsiooniaknas sätteid ning klõpsake rakendamiseks esmalt **Apply**, siis **OK**, et uued sätted aktiveeruksid.

**NB!**

WinVNC sätete kohandamises osas konsulteerige üksuse IT-osakonnaga.

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara installimine on lõpetatud. Teenindusarvutist saab nüüd värskendada ForceTriad'i tarkvara.

# ForceTriad'i tarkvara värskendamine

Käeolev peatükk kirjeldab ForceTriad energiaploki tarkvara värskendamise protseduuri samm sammult kasutades Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara, mis on installitud internetiühendusega teenindusarvutisse.

Valleylabi Exchange süsteemi ja Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara kasutamise tarkvara värskendusi peaks tegema arvutikasutamise põhioskustega personal, kellel on teadmised Microsofti Windows'i baasil personaalarvutite tööst ja võime järgida ekraanile ilmuvaid juhiseid, oskused ühendada RS-232 kaabel arvuti ja ForceTriad generaatoriga ning on üldiselt tuttavad Valleylabi seadmetega, mis võtavad tarkvara värskendusi vastu.

Mõned tarkvara värskendused eeldavad Valleylabi seadmete värskendusejärgset uuesti kalibreerimist. Iga tarkvara värskendusega kaasa antud teave märgib ära, kas uuesti kalibreerimine on nõutav. Uuesti kalibreerimise peab tegema kvalifitseeritud teenindav personal kasutades Valleylabi poolt määratletud protseduure ja testimise instrumente. Nõutud uuesti kalibreerimise tegematajätmine võib põhjustada patsiendi või personali vigastamise.

## Sissejuhatus

Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara võimaldab teenindusarvutil värskendada ForceTriad'i tarkvara pöördudes Valleylabi Exchange'i serveri poole üle Interneti.

Kui Valleylabist on kättesaadav mingi värskendus, siis saadetakse e-posti aadresside dialoogikasti sisestatud aadressidele e-postiga vastav teatis, nagu näidatud lk 2-7. Teates on ka *Customer Account Number* (kliendi kontonumber) ja *Package Key Code* (paketi võtmekood). Tarkvara värskenduse allalaadimiseks läheb neid kahte koodi vaja.

Mõned tarkvara värskendused eeldavad Valleylabi seadmete värskendusejärgset uuesti kalibreerimist. Iga tarkvara värskendusega kaasa antud teave märgib ära, kas uuesti kalibreerimine on nõutav. Uuesti kalibreerimise peab tegema kvalifitseeritud teenindav personal kasutades Valleylabi poolt määratletud protseduure ja testimise instrumente.

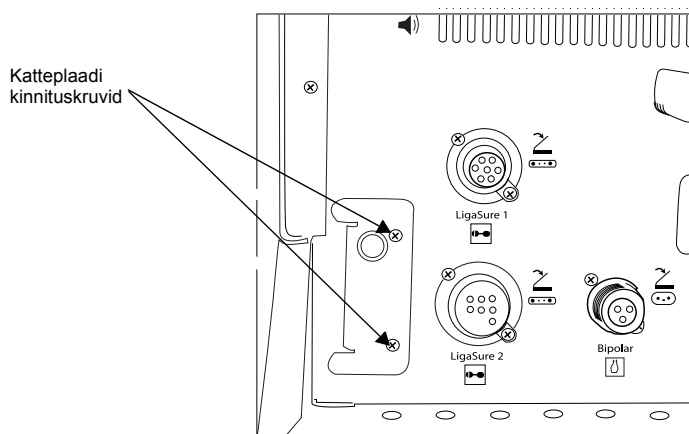
### Hoiatus

Nõutud uuesti kalibreerimise tegematajätmine võib põhjustada patsiendi või personali vigastamise.

## ForceTriad energiaploki dokkimine

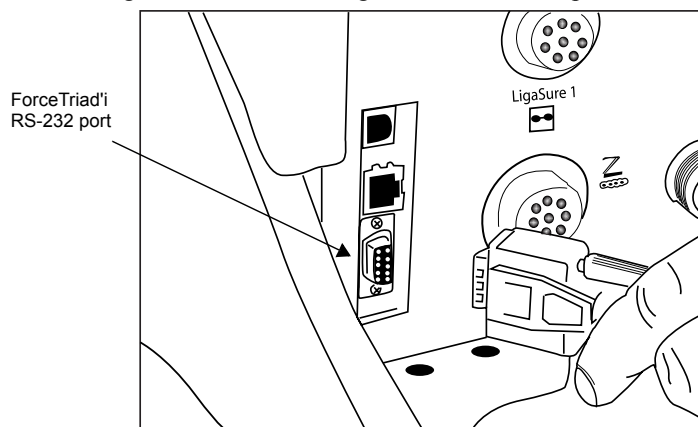
ForceTriad energiaploki dokkimine teenindusarvutiga loob kahe seadme vahele sideühenduse RS-232 kaabliühenduse kaudu.

1. Lülitage ForceTriad energiablokk välja.
2. Leidke üles konektori katteplaat, mis asub generaatori tagapaneeli vasakus alanurgas.

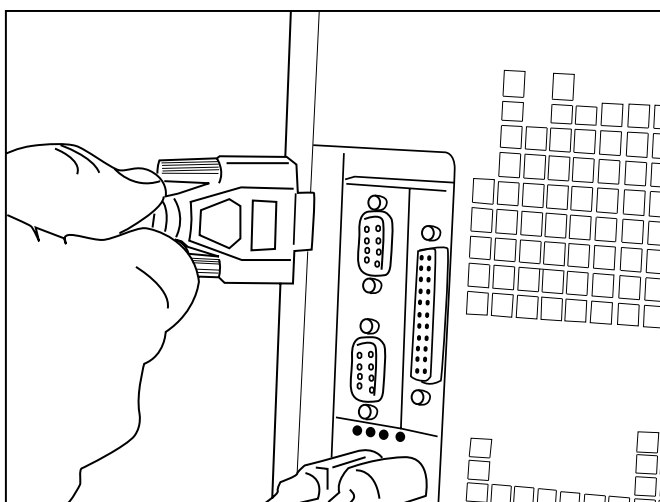


3. Võtke kaks plaadi kinnituskruidi välja.

- 
4. Kinnitage RS-232 konnektor generaatori RS-232 porti.



5. Leidke üles teenindusarvuti RS-232 pesa ja kinnitage kaabel.



ForceTriad on nüüd teenindusarvutiga dokitud.

---

## Tarkvara värskendamine

1. Lülitage ForceTriad energiabloki toide sisse.
2. Kui generaator on lõpetanud käivitustegevused, aktiveerige Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara tehes topeltklõpsu Valleylabi Exchange'i ikoonil, mille leiate teenindusarvuti töölaualt.



### **Kliendi kontaktandmed**

Esimene aken on *Customer Contact Information* (kliendi kontaktandmete) aken, kus kuvatakse tarkvara installimise ajal sisestatud andmed.

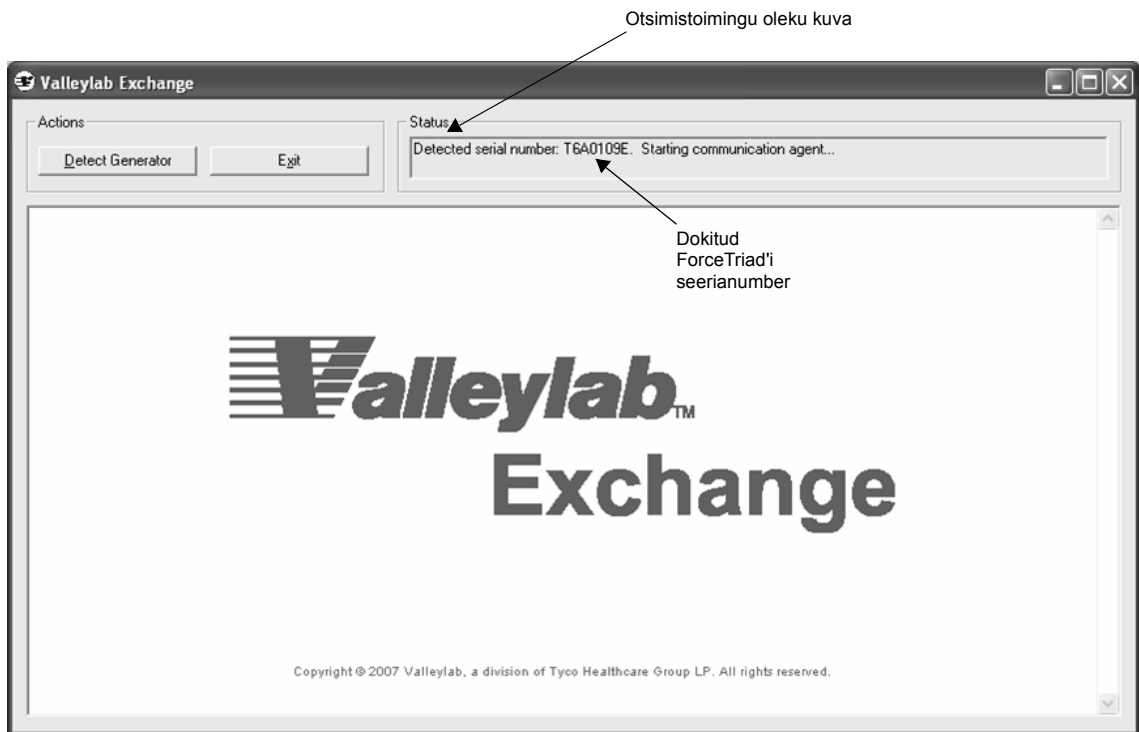
A screenshot of a software dialog box titled "Customer Contact information". The dialog box has a close button (X) in the top right corner. Inside, there is a message: "Please confirm or update your contact information for the Valleylab Exchange so that you can be notified when Valleylab generator software upgrades are available." Below this is a section titled "Customer Contact Information" containing several input fields. The fields are arranged in two columns. The left column includes: "Company Name \*" (VLab), "Address1 \*" (5920 Longbow), "Address2", "Address3", "City \*" (Boulder), "State/Province \*" (CO), "Postal Code \*" (80301), and "Country Code \*" (US UNITED STATES). The right column includes: "Clinical Engineering Manager email address \*" (ce@ce.com), "OR Manager email address \*" (or@or.com), "IT Manager email address" (it@it.com), "Risk Management email address", "Materials Management email address", and "Other email address". At the bottom left, there is a note: "\* is a required field". At the bottom right, there are two buttons: "Save Changes" and "Continue".

3. Kui andmed värskendamist ei vaja, klõpsake jätkamiseks **Continue**.

Kui välju värskendatakse, tõstetakse muudatuste salvestamiseks esile nupp *Save Changes*. Jätkamiseks klõpsake **Save Changes**.

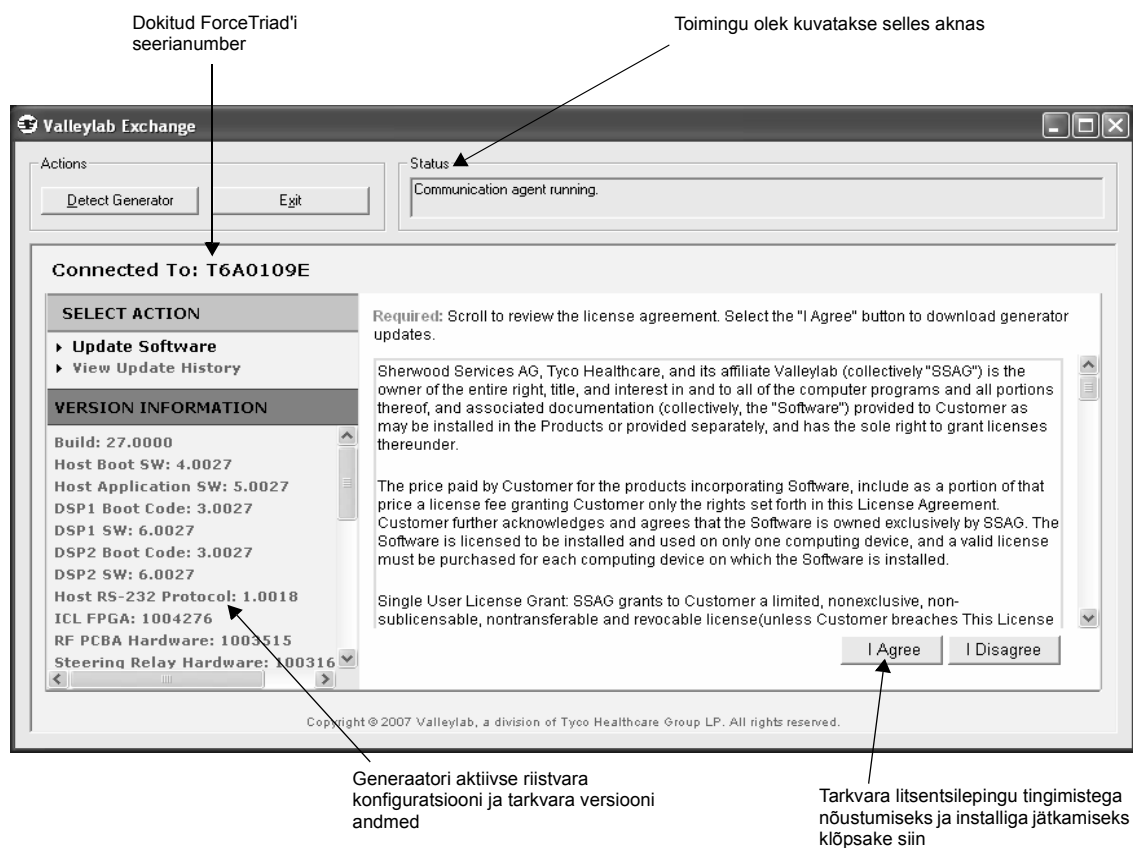
### Valleylabi Exchange'i aken

Valleylabi Exchange teenindusprogramm otsib dokitud ForceTriad'i seerianumbrit. Otsimistoimingu olek kuvatakse olekukasti *Status* järgmises aknas.



## Tarkvara litsentsileping

Valleylabi Exchange sideprogramm aktiveerub automaatselt ning sellele osutab olekukasti aken. Sama aken kuvab tarkvara litsentsilepingu, mis tuleb läbi lugeda ja jätkamiseks sellega nõustuda.

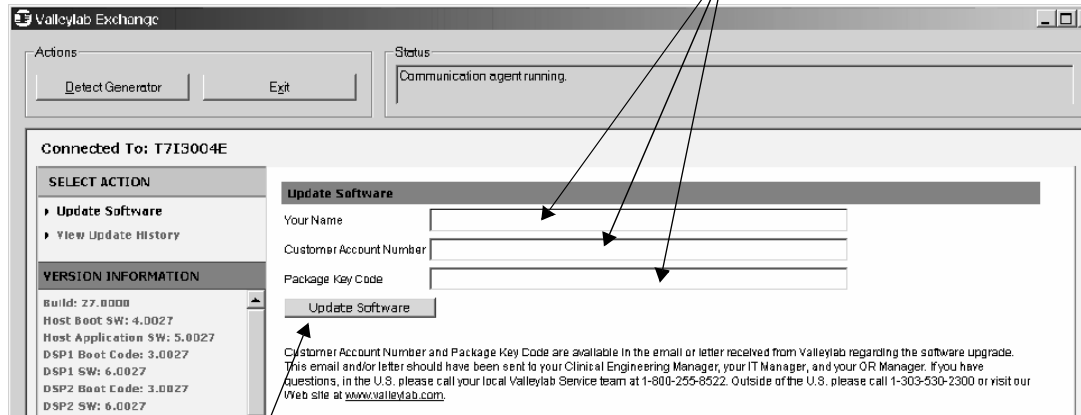


### 4. Tarkvara litsentsilepingu tingimustega nõustumiseks klõpsake **I Agree**.

## Tarkvara värskendamine

Kuvatakse tarkvara värskenduse ekraan *Update Software*.

Täitke vastavad kolm välja täpselt nii, nagu Valleylabi e-kirja teatises informatsioon kirjas oli.



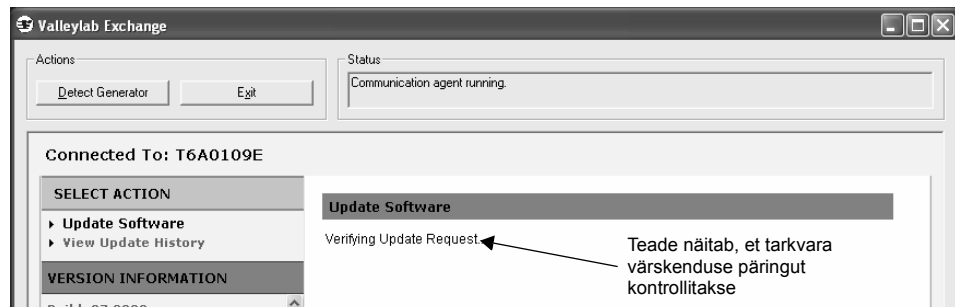
Tarkvara värskenduse käivitamiseks klõpsake siin

### 5. Täitke vastavad kolm välja.

Teie nime väljale *Your Name* sisestatud nime kasutatakse üksnes *Update History* (värskendusajaloo) failis. Aktsepteeritakse mis tahes nime. *Customer Account Number* (kliendi kontonumbri) ja *Package Key Code* (paketi võtmekoodi) väljadele sisestatavad andmed saadeti e-kirjaga, mis teavitas Teie organisatsiooni uuesti tarkvara värskendusest. Väljad on tõstutundlikud. Sisestage koodi andmed täpselt nii, nagu need teavituse e-kirjas kirja pandud on.

### 6. Tarkvara värskendamiseks klõpsake **Update Software**.

Järgmine *Update Software* (tarkvara värskenduse) ekraan näitab, et kontrollitakse tarkvara värskenduse jaoks esitatud andmete päringut.

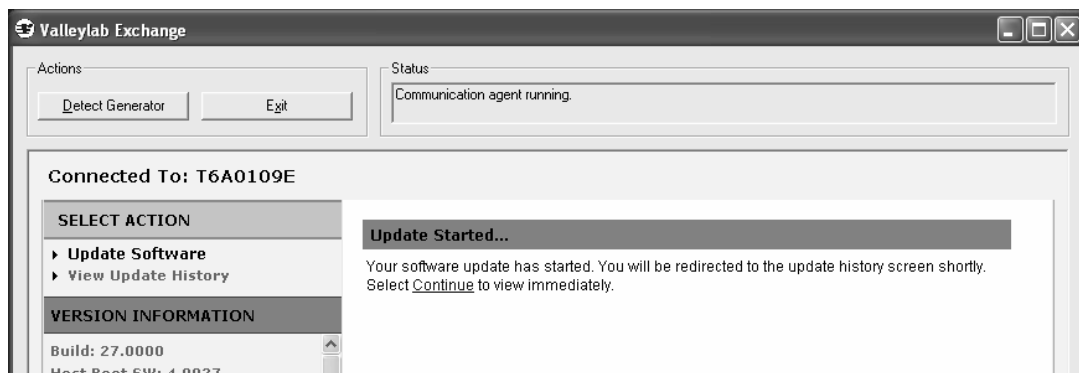


### NB!

Kui värskenduse toimingut segatakse, kuvatakse veakast. Kontrollige RS-232 kaabli ühendusi generaatori ja teenindusarvutiga. Kui side seadmete vahel on taastatud, algab värskenduse toiming uuesti tarkvara värskenduse ekraaniga, nagu kirjeldatud lk 3-7.

## Värskenduste ajaloo vaatamine

Kuvatav *Update Started* (värskendus alustatud) ekraan näitab, et värskendusega on alustatud ning antud ekraan suunatakse peatselt edasi värskenduste ajaloo ekraanile.



Ilmub aken *View Update History* (vaata värskenduste ajalugu), mis annab teavet mis tahes eelneva värskenduse ja värskenduse toimingu kohta. Kui algab allalaadimine, siis kuvatakse aktiivset allalaadimist puutuvat teave. Väli *Status* (olek) muutub väljaks *Downloading* (allalaadimine) ringikujulised nooled pöörlevad näitamaks kestvat allalaadimise toimingut.

View Update History					
<input type="checkbox"/>	Device Name	Package ID	Status	Install Date/Time	User Name
<input type="checkbox"/>	T6A0109E	3456789	Downloading		Geo

Buttons: Delete, Print

Annotations:

- ForceTriad'i seerianumber (points to Device Name)
- Installitav tarkvara pakett (points to Package ID)
- Värskenduse olek (points to Status)
- Pöörlevad nooled osutavad allalaadimise toimingule (points to the refresh icon in Status)
- Värskenduse aeg (lõpetamise hetkel) (points to Install Date/Time)
- Värskendust sooritava kasutaja nimi (points to User Name)

Kui pakett on alla laaditud, muutub *Status* väljaks *Installing* (installimine).

View Update History					
<input type="checkbox"/>	Device Name	Package ID	Status	Install Date/Time	User Name
<input type="checkbox"/>	T6A0109E	3456789	Installing		Geo

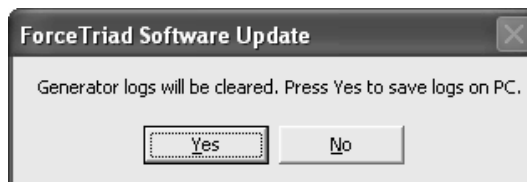
Buttons: Delete, Print

Annotation: Olek muutub pärast allalaadimise lõppu (points to Status)

### Märkus

ForceTriad'i värskenduse installimise ajal, võidakse kuvada ekraane, mis väidavad, et nimetatud weakoodi suhtes võetakse ühendust biomed'iga. **Ärge** vastake neile teadete ekraanidele, kuna need on osaks tarkvara värskenduse protsessist.

Tarkvara värskendamise ajal kustutakse generaatorist olemasolevad vigade- ja sündmuslogid. Enne generaatori logifailide kustutamist, annab dialoogikast võimaluse salvestada need logid teenindusarvutisse.



7. Logide teenindusarvutisse salvestamiseks klõpsake **Yes** või **No**, et neid salvestamata kustutada.

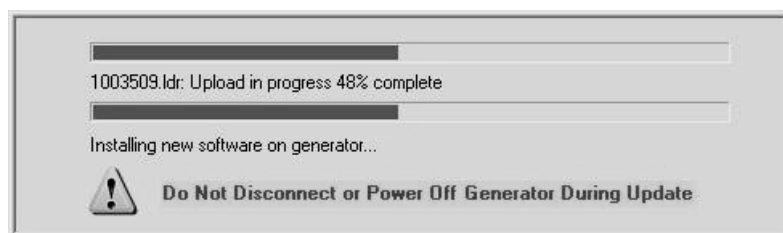
8. Kui valisite *No*, jätkke käesolev etapp vahele.

Kui valisite *Yes*, kuvatakse aken *Browse for Folder* (sirvi kaustu), et määrata kaust, kuhu logifailid salvestatakse.



Looge kaust või leidke olemasolev kaust ning klõpsake **OK**. Failid salvestatakse määratletud kataloogi.

Kuvatakse mitmesuguseid edenemisribasid vastavalt sellele, kuidas värskendamine edeneb.



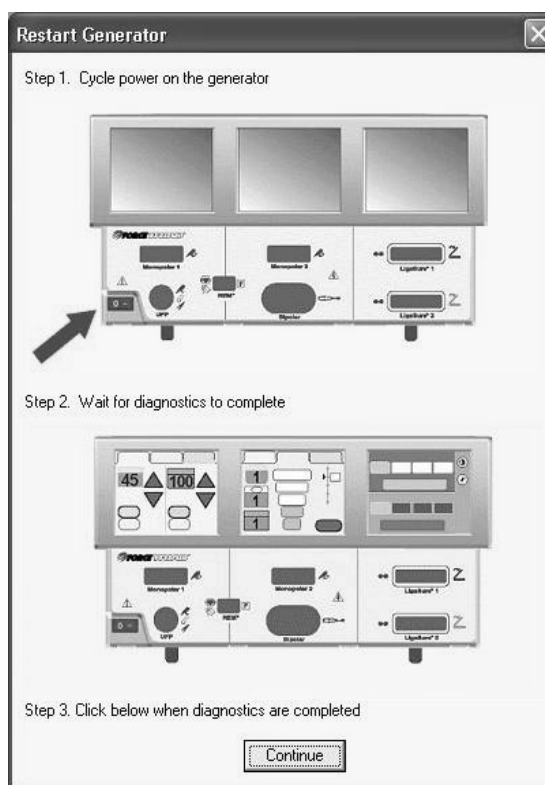
#### Märkus

**Ärge** katkestage ForceTriad energiaploki toidet värskenduse ajal. Tulemuseks võib olla generaatori rike.

**Ärge** üritage generaatorit värskendamise ajal kasutada.

## Taaskäivitage generaator

Kui värskendus on lõpetatud kuvatakse teade, mis ütleb, et ForceTriad tuleb taaskäivitada.



### NB!

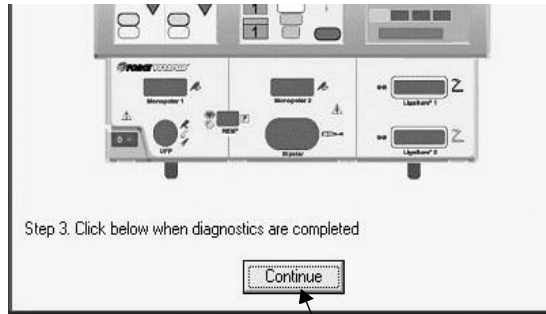
**ÄRGE KLÕPSAKE *Continue*** teatel enne, kui ForceTriad'i toite tsükkel on lõpetatud.

Tarkvara värskendus pole lõpetatud enne, kui dokitud ForceTriad on toitest lahutatud ja taaskäivitatud.

Ärge lahutage RS-232 kaablit generaatorist või teenindusarvutist sulgemise või taaskäivitamise ajal.

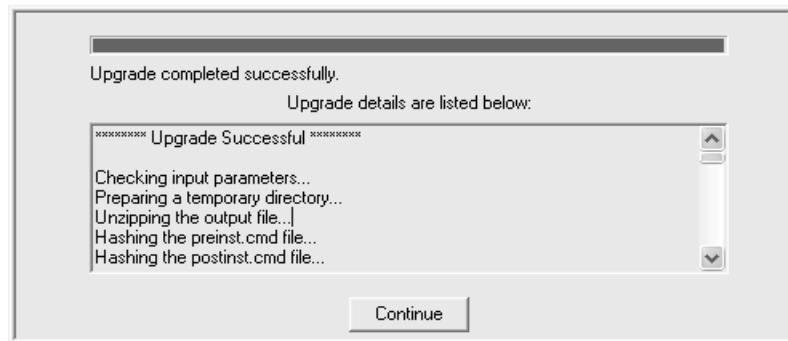
9. Nagu näidatud aknas, lülitage ForceTriad energiablokk välja, võimaldage generaatoril sulguda ja olla väljalülitatuna vähemalt 20 sekundit, seejärel lülitage toide uuesti sisse.

- 
10. Niipea, kui ForceTriad lõpetab oma diagnostikaprogrammi, klõpsake jätkamiseks **Continue**.



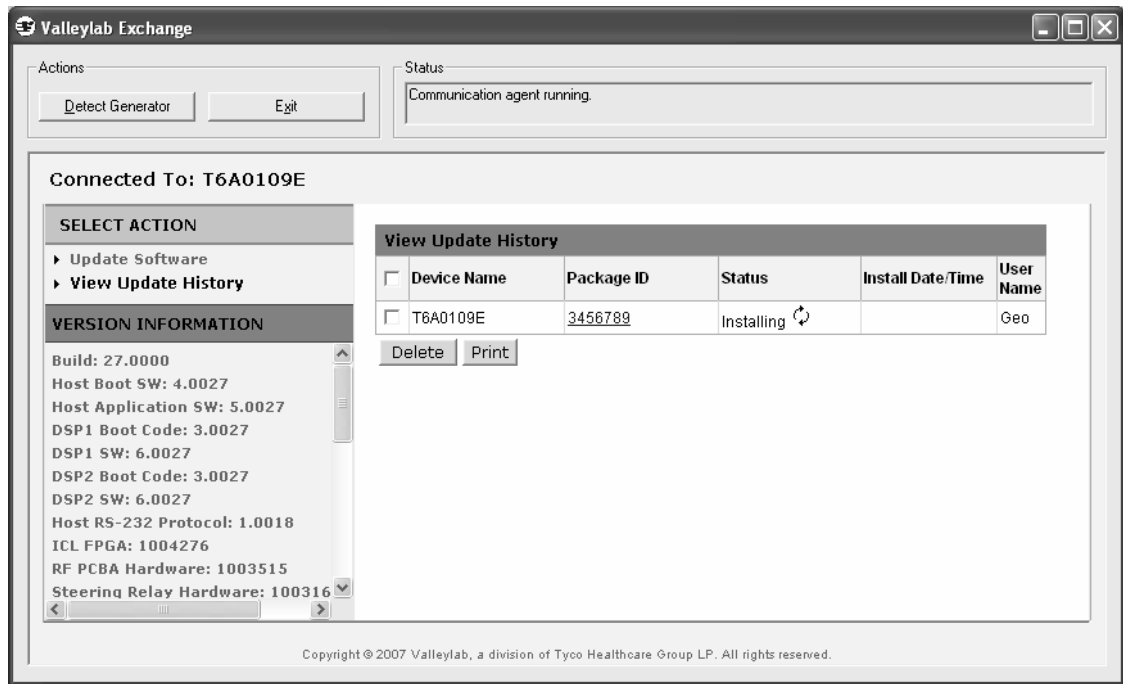
Klõpsake üksnes pärast diagnostikaprogrammi lõpetamist

Kui värskendus on lõpetatud ilmub järgmine aken



11. Jätkamiseks klõpsake **Continue**, et värskendamist lõpule viia.

Kuvatakse järgmine aken koos väljaga *Status* (olek), milles kuvatakse *Installing* (installib) ning ringikujulised nooled pöörlevad seni, kuni värskendus on lõpetatud.



## Värskenduste ajaloo vaatamine

Kuvatakse aken *View Update History* (värskenduste ajaloo vaatamine).

Kui värskendamine on lõpetatud, muutub *Status* teateks *Install Completed* (install valmis). Värskendamise lõpetamise kuupäev ja kellaeg sisestatakse väljale *Install Date/Time* (installi kuupäev/kellaeg).

Olete lõpetanud ForceTriad'i tarkvara värskendamise.

Võite kas:

- a. värskendada tarkvara teistes ForceTriad'i generaatorites. (Jätkake järgmisest osast: ForceTriad'i lisavärskenduste tegemine.);
- b. sulgeda Exchange teenindusprogrammi klõpsates **Exit**. Ühendage RS-232 kaabel arvuti ja ForceTriad'i küljest lahti.

Klõpsake siin, et väljuda Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvarast

Märkige ruut, et valida loendist kustutatavad või printitavad värskenduste ajalood

Nupu valik sooritab toimingut kõigi valikus märgistatud ajalugudega

Olekus on *Install Completed* (install valmis)

Pärast lõpetamist lisatakse installimise kuupäev

Device Name	Package ID	Status	Install Date/Time	User Name
T713004E	REB_DSP1	InstallCompleted	05-02-2007 05:53	Rick

Copyright © 2007 Valleylab, a division of Tyco Healthcare Group LP. All rights reserved

### NB!

Märkeruutu värskenduste ajaloo kõrval kasutatakse kustutatava või printimiseks valitud värskenduse valimiseks kahe kasutatava nupu abil.

---

## ForceTriad'i lisavärskenduste tegemine

Et värskendada mõne muu ForceTriad energiaploki tarkvara:

1. lahutage RS-232 kaabli ühendus sellest ForceTriad'ist, mille värskendamine lõpule viidi;
2. dokkige generaator, nagu osas ForceTriad energiaploki dokkimine lk 3-2 õpetatud;
3. generaatori leidmiseks klõpsake **Detect Generator**.
4. Niipea, kui generaator on tuvastatud, minge Valleylabi Exchange aknasse lk 3-5 ning lõpetage ülejäänud värskendamise etapid.

# Tõrkeotsing

Käesolevast peatükist leiate üldiseid probleeme koos installi resolvimise ettepanekutega, samuti probleeme Valleylabi Exchange teenindusprogrammi kasutuse osas.

Järgnev tabel loetleb üldiseid probleeme ja võimalikke hoolduse põhjuseid. Vaadake tabel üle enne, kui helistate Valleylabi hooldusesse.

Probleem	Võimalikud põhjused	Soovitavad tegevused
Teenindusprogrammi installi CD ei käivitu automaatselt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teenindusarvuti pole konfigureeritud CD automaatkäivitusele</li> <li>• CD pole ajamisse korralikult asetatud</li> <li>• Rikutud teenindusprogrammi CD</li> <li>• CD-ajami rike</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proovige käivitada tehes topeltklõpsu CD-ajami ikoonil vahelehel My Computer ning topeltklõpsake setup.exe</li> <li>• Avage CD-ajam ja võtke CD välja. Sisestage CD uuesti veendudes, et see on korralikult kohale asetatud ja sulgege ajam</li> <li>• Proovige teenindusprogrammi CD-d teises arvutis</li> </ul>
Tarkvara ei käivitu minu Mac-arvutis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valleylabi Exchange teenindusprogrammi tarkvara ei ühildu Macintosh'i toodetega</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installige Exchange tarkvara IBM-ühilduvas arvutis</li> </ul>
Liiga pikk aeg, mida arvuti kulutab ForceTriad energiaploki leidmiseks	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sooritatakse mitmeid kontrole generaatori ja ettevõtte serveri vahel</li> <li>• Tihe liiklus Internetis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Andke piisavalt aega protsessi lõpetamiseks</li> <li>• Installige teenindusprogramm personaalarvutisse, mis on kiirem</li> <li>• Värskendage siis, kui liiklus Internetis pole nii tihe</li> </ul>
Programmi tarkvara ei suuda ForceTriad energiaplokki leida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Halb RS-232 kaabli ja generaatori ja/või arvuti vaheline ühendus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige, kas generaator on sisse lülitatud ja toitega</li> <li>• Kontrollige RS-232 kaabli ühendusi</li> </ul>
Antakse veakood 274 või generaator ei soorita käivitustesti esimesel tarkvara värskenduse järgsel käivitusel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Generaator vajab kalibreerimist</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kalibreerige generaator pärast tarkvara värskendust uuesti</li> <li>• Võtke abi saamiseks ühendust Valleylabi hooldusega</li> </ul>
Pärast teenindusprogramm installi ei saa Internetiga ühendust	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exchange teenindusprogramm ei ole proksis õigesti konfigureeritud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Käivitage Valleylabi ühendusutiliit. Valleylabi Exchange Server'i vahekaardilt valige selline proksi suvand, mida esimeses testis ei kasutatud. Käivitage test uue valikuga. Vt lk 2-8 proksi häälestamise abiteabe leidmiseks.</li> <li>• Kontrollige teenindusarvuti internetiühendust</li> <li>• Proovige teenindusarvutina kasutada ühte teist arvutit</li> </ul>

<b>Probleem</b>	<b>Võimalikud põhjused</b>	<b>Soovitavad tegevused</b>
Pärast generaatori arvutist lahtiühendamist, kuvab tarkvara teate generaatori uuesti dokkimise kohta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Generaator ühendati teenindusarvutist lahti enne, kui ettevõtte server oli tarkvara värskenduse kontrolli lõpetanud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dokkige generaator teenindusarvuti külge ja tehke läbi ForceTriad energiaploki toite tsükkel, et tarkvara kontrollimist lõpetada</li> </ul>
Tarkvara värskendus ebaõnnestub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kehtetu kliendi kontonumber</li> <li>• Kehtetu paketi võtmekood</li> <li>• Vigane generaatori konfiguratsioon</li> <li>• Teenindusarvuti ei saa Internetiga ühendust</li> <li>• Värskenduse pakett on ettevõtte serveris aegunud</li> <li>• Värskenduse pakett on teenindusprogrammis aegunud</li> <li>• Generaatori rike, mis takistab tarkvara värskendamist</li> <li>• Generaatori katkestustega side viga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige kliendi kontonumbrit</li> <li>• Kontrollige värskenduse teatisest paketi võtmekoodi</li> <li>• Kontrollige RS-232 ühendusi</li> <li>• Võtke abi saamiseks ühendust Valleylabi hooldusega</li> </ul>

Kui probleem pole lahendatav, võtke palun ühendust Valleylabi hooldusega.

<b>Valleylabi hooldus</b>	
<b>USAs</b>	1-800-255-8522
<b>Väljaspool USAd</b>	1-303-530-2300
<b>Veebileht</b>	<a href="http://www.valleylab.com">www.valleylab.com</a>

